

# 中外皮影艺术家的坚持和碰撞

## 木偶艺术节系列报道之二



在即将举行的“金玉兰”第四届上海国际木偶艺术节上,有两支特殊的木偶团,他们从事了同一种木偶类型——皮影,却有着截然不同的制作和表现手法;他们拥有不同的国籍,却对皮影艺术的传承和发展有着相同的信念与坚持——来自西班牙的木偶艺人奥尔加和如维纳尔,以及来自湖南省木偶皮影艺术保护传承中心的工作人员,用中外的木偶文化碰撞出有趣的火花。

### 制作表现各异

西班牙也有皮影?当记者遇到西班牙皮影艺人奥尔加和如维纳尔时,这句问话便脱口而出。他们告诉记者,提线木偶和布袋木偶在欧洲确实比较普遍,但皮影因为特殊,反而会引起欧洲人的兴趣。和中国所用的驴皮材质不同,西班牙的皮影都是用特殊的耐热塑料、木头、金属片以及耐热涂料制成的。“有了剧情构架之后,我们就根据故事中的角色自己画图、切割、粘合、上色、风干。”

一般来说,中国皮影的表现方式都是贴在幕布上表演,比如这次来自湖南省木偶皮影艺术保护传承中心的原创皮影剧《人狼共舞》。但西班牙皮影戏《巴涂菲的故事》则是在空中表演,随着光源距离的改变,角色形象可大可小,配合奥尔加和如维纳尔做的人偶面具,可以获得很有趣的视觉体验。



原创皮影剧《人狼共舞》表演现场

图 TP

### 传承方式有别

2年前,湖南省木偶皮影艺术保护传承中心挂牌成立时,作为“带头人”的张帆曾向媒体表达过内心的焦虑:皮影知者甚少,如何在传承和保护古老艺术的同时,开拓市场,自给自足,是个难题。如今,张帆的脸上挂着微笑,告诉记者这样一组数字:该中心去年演出383场,除了免费的惠民表演之外,商业演出占总数近一半,足迹遍及全国。此外,中心也一直在不断创新和改进木偶的表演方式,例如这次带来的《人狼同舞》,用3个屏幕并立连接,让观众可以多画面、全景式观看皮影戏,打破

了传统皮影的二维舞台空间,增加了画面构图的现代感。此外,手影、人影等影戏的多种表现手法,以及剧中真人秀的部分,也大大增添了皮影艺术的表现力。

对此,西班牙的两位艺术家表示了钦佩和赞赏,奥尔加说:“中国的皮影艺术源远流长,我们这次就是抱着学习的心态来的,看到唐山、陕西、云南的皮影木偶,觉得太漂亮了。”奥尔加自己也很爱中国的文化,“我们所能做的,就是趁这几天去社区免费给中国的孩子们表演。我们希望通过《巴涂菲的故事》,把西班牙特有的民间文化带到中国,让中国的孩子了解我们,了解西班牙的

皮影艺术。”

### 信念因爱而生

奥尔加和如维纳尔的相识源于皮影,如维纳尔原本是一位建筑师,他在火车上遇到了从事皮影艺术的奥尔加,就此爱得一发不可收拾。他放弃了高薪的职业,和妻子一起努力坚持为孩子们演戏。“以此为生确实不容易,因为需要用到灯光,我们只能在一个封闭的空间里表演,白天没办法在街头表演赚钱。而且我们的皮影需要近距离观看,所以也很难走进剧院。”

如今,从事皮影5年,两人手头有3场完整剧目,家里有百余只皮影木偶。“我们尽量争取每年都能有新作品,但因为要四处奔走演出,所以留给创作的时间很少。”奥尔加在西班牙还兼职做老师,每周都会去一些中小学校,教孩子们制作皮影。“搞皮影和做建筑相比,确实赚不了多少钱。但这辈子能爱上的东西不多,我一定会坚持演下去。”如维纳尔说。

对于湖南省木偶皮影艺术保护传承中心来说,开拓商业演出市场,用经济效益和社会效益来扶持皮影,同样源于对皮影艺术的热爱。张帆告诉记者,中心把尝试皮影照搬到长沙公交卡、还策划了APP手机平台培养观众群。随着演出增多,演职人员收入大幅提高,中心留住了人才,让木偶和皮影这两项非物质文化遗产得到传承。同时,演出弥补了经费的不足,也促进了艺术生产与创作。

本报记者 张艺

## 古典乐坛“奢侈品”登陆

### 帕沃·雅尔维携巴黎管弦乐团亮相上交音乐厅

本报讯(记者 张艺)昨晚,久负盛名的法国名团巴黎管弦乐团,在音乐总监帕沃·雅尔维的执棒下,为申城观众献上了一场风格纯正的法式大餐。大提琴家格扎维埃·菲利普斯同台助阵。

作为古典乐坛的“奢侈品”,巴黎管弦乐团拥有与巴黎这座城市极为相称的音色,正如雅尔维自己所言:“法国音乐正是巴黎管弦乐团的根本和特色。”

在乐团工作了36年的小提琴演奏员格雷丝·亨利,对于这座城市深爱不已:“我昨天下午一直在上交音乐厅附近散步,找到了巴黎的感觉。前晚,我还特意去了豫园,从那里看浦东,我对上海这几年的变化感到惊叹不已。”在乐团担任圆号演奏的上海籍乐手魏正启说:“这次能在充满巴黎韵味的复兴路上海交响乐团音乐厅演出,两旁密布的梧桐就像一个旧梦,拉近了上海和巴黎的距离。”

## 马伊琍再演女白领:女性独立很重要

本报讯(记者 孙佳音)都市情感剧《北上广不相信眼泪》目前正在上海热播,昨日开放媒体探班。马伊琍产后复工饰演独立且有超强事业心的白领女性潘芸,与朱亚文搭档演情侣,接受采访时她表示,“哺乳和工作没有冲突,女性要独立,但家庭也很重要。”

从《奋斗》的夏琳开始,马伊琍给观众总是留下坚韧的都市女性印象,在自己复工后的首部作品中,马伊琍再次选择了白领丽人的角色。《北上广不相信眼泪》讲述了都市男女在面对个人、家庭、社会等种种因素而无奈选择隐婚继而引发的一连串故事。

## 广电总局出台新规 明年网上“追”剧有点难

日前,有媒体爆料称广电总局即将出台新的境外剧管理政策,并称新政策将对视频网站引进境外剧实行更严格的限制。据了解,这份“新规”总体来说只是对2012年广电总局颁布的《关于进一步加强和改进境外影视剧引进和播出管理的通知》(俗称“限外令”)的进一步完善和细化,主要针对通过互联网等传播的境外影视剧。按照要求,2015年新上线的境外影视剧必须拿到整季的全片,并配好字幕提交属地审核,通过后取得引进许可证号方可上线播出。

视剧必须在2015年4月1日前完成登记,也就是说明年第二季度之后,还未取得《电影片公映许可证》或《电视剧发行许可证》的境外影视剧一律不得上网播放。

### 同步有点难

新规中最需要网友适应的还是“不能同步直播”。近一两年,以《继承者们》、《来自星星的你》为代表的韩剧再次在国内引发韩流热潮,尤其后者大结局时爱奇艺更是联手字幕组实现了与韩国电视台的同步直播。而按照新规,引进剧必须整季内容先审再播,也就是说边拍边播的韩剧将不再可能复现《来自星星的你》的盛况。同样多为每周更新的美剧和日剧,也将陷入滞后当地时间半年到一年才能在国内播出的尴尬处境。

### 要求有点严

虽然广电总局网站并未公布“新规”,但据记者了解,首先2015年各家网站可引进影视剧数量为上一年度(2014年)新上线播出的国产影视剧数量的30%,且要求国别、题材类型要多样化。其次,通知称鼓励符合条件的互联网视听节目服务网站引进播出内容健康、制作精良、弘扬真善美的境外影视剧。也就是说,美剧尤其是涉案剧中常见的凶杀、暴力、情色、心理变态等内容肯定要遭删减,而类似《破产姐妹》“无下限零节操”的段子满天飞以及《纸牌屋》这种影射政治黑幕的剧前景也颇为堪忧。再者,要求2014年9月前上线播出的境外影

本报记者 孙佳音

## 爱沙尼亚飘来空灵之声 “波罗的海音乐节”开幕



本报讯(实习生 于泓洋 记者 张艺)日前,有着34年历史并获得过格莱美最佳合唱表演奖的爱沙尼亚室内合唱团,用音乐会拉开了“中欧艺术节之波罗的海音乐节”的序幕。

合唱团以《圣母玛利亚颂》开场,空灵曼妙的高女音和着低沉顿挫的男声,将圣母玛利亚心灵深处的所想所思娓娓道来,如怨如慕、如泣如诉(见左图 记者 郭新洋 摄)。

据爱沙尼亚文化部副部长帕沃·诺格奈介绍,本场音乐会代表着爱沙尼亚、同时也是世界合唱的顶级水平。此后即将陆续上演的爱沙尼亚手摇铃室内乐团音乐会、雷因·拉纳普钢琴独奏音乐会以及爱沙尼亚大提琴四重奏音乐会,将为中国观众呈现出爱沙尼亚音乐的各异风格。

<p>分类广告总代理: 立泰广告 广告热线: 62775877 62779998</p> <p>北京二钢头散酒坊 正宗国有 中华老字号 400-006-1163 www.egjtf.com</p> <p>出租 南京路一百对 面1楼壹贰酒吧 餐厅200平,证照齐全月租7万3, 13301867815</p>	<p><b>现房清盘</b></p> <p>苏州工业园区东, 园林风格小区, 港岛花园联体别墅, 有5个单位可售</p> <p>每幢建筑面积300m<sup>2</sup></p> <p><b>售价210万元</b></p> <p>T:13402585866 杨</p>	<p>金山经济区 特办医疗器械 特办工程资质 佳汇滨江路11号604 54191116 莘庄广通路66号4号</p> <p><b>低息免押快贷</b></p> <p>解决您大额资金的困难, 短期资金借贷, 2000万内, 小店, 企业, 放款快速不收费</p> <p>31393433 13818795416</p>
<p>三亚、昆山周庄房地产项目寻求合作</p> <p>三亚市区150亩商住用地, 建筑面积30万平方米。</p> <p>昆山市周庄镇临湖联排别墅项目, 145亩, 建筑面积7万平方米, 容积率0.61, 四证齐全。合作或转让, 中介勿扰。</p> <p>电话: 13395326888 冯先生</p>	<p><b>房产抵押</b></p> <p>2天放款 综合费率1.6%</p> <p>400 659 8888</p>	

上海中佑肛肠医院 联系电话 52131616

接诊时间: 08:00 - 22:00 诊疗科目: 肛肠科 消化内科 地址: 上海市陕西北路777号